

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traduceri prin procedura de achiziție de valoare mică

1. **Denumirea autorității contractante:** Agenția Servicii Publice (ASP)
2. **IDNO:** 1002600024700
3. **Adresa:** mun. Chișinău, str. A. Pușkin, 42
4. **Numărul de telefon/fax:** 022 504839
5. **Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante:** www.asp.gov.md
6. **Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** Documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP; mariana.pisari@asp.gov.md.
7. **Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Instituție publică cu autonomie financiară
8. **Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind prestarea următoarelor servicii:**

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea serviciilor solicitate	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, standarde de referință	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte), fără TVA, lei
Servicii de traduceri scrise din/în limba română, rusă, engleză și altele*						
1.	79530000-8	Traducerea scrisă din limba română în limba engleză; din limba engleză în limba română	Pagină	360	Efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, după cum urmează: • Documentația comercială (contracte, acorduri, propuneri, reclamații, corespondența de afaceri); • Documente constitutive și alte documente ale Instituției (statut, acte legislative, licențe, extrase din legi și decizii judecătorești, procuri, certificat de înregistrare); • Documentația științifică și tehnică (articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni de utilizare echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului, ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice);	74 410,00
2.	79530000-8	Traducerea scrisă din limba română în limba rusă; din limba rusă în limba română	Pagină	80		

3.	79530000-8	Traducerea scrisă din alte limbi europene în română și vice-versa	Pagină	110	Asigurarea serviciilor de însoțire, și anume: asigurarea managerului individual; locul predării-primirii traducerilor la adresa autorității contractante: MD-2012, municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin, nr.42. Managerul individual acordă consultații, estimează comanda și precizează termenul și prețul acesteia, monitorizează mersul executării comenzii la fiecare etapă, organizează predarea-primirea (după caz). O pagină standard conține 1 800 caractere cu spații. Asigurarea traducerii uniforme și utilizarea terminologiei unice pe tot textul unui document.
4.	79530000-8	Traducerea scrisă din limbi asiatice în română și vice-versa	Pagină	20	
Servicii de interpretariat din/în limbile română – rusă – engleză					
5.	79540000-1	Servicii de interpretariat limba română – rusă– engleză	oră	90	Operatorul economic asigură prezența interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat respectând data și ora evenimentului, fiind înștiințat în termen de până la 3 zile. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a modifica data și ora evenimentului cu înștiințarea operativă a operatorului economic.
			oră	2	
TOTAL:					74 410,00

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi, un operator economic poate depune oferta (se va selecta): pentru un singur lot

10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: nu se admite.

11. Termenii și condițiile de prestare solicitați:

- *Prestarea serviciilor de traduceri are loc conform informației din Specificația tehnică și de preț (atașată la anunț), pe parcursul anului 2021.*
- *Locul predării-primirii traducerilor la adresa autorității contractante: MD-2012, municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin, nr.42.*

12. Termenul de valabilitate a contractului: 31.12.2021.

13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): nu se aplică.

14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): *nu se aplică.*
15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/ Obligatorietatea
1	Oferta	Specificația tehnică și de preț - Semnată electronic de către operatorul economic	Obligativ
2	Dreptul de a exercita activitatea de interpret și traducător (<i>Legea nr. 264/2008 cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul justiției</i>)	Copia autorizației de desfășurare a activității de interpret și/sau traducător, eliberată de Ministerul Justiției, semnată electronic de către operatorul economic	Obligativ
3	Asigurarea managerului individual	Declarația privind asigurarea managerului individual traducător, semnată electronic de către operatorul economic	Obligativ
4	Minim 3 ani de experiență specifică în prestarea serviciilor similare	Lista serviciilor similare prestate în ultimii 3 ani, conținând valori, perioade de prestare, beneficiari, semnată electronic. Prestările de servicii se confirmă prin prezentarea unor certificate/documente (facturi fiscale) emise sau contrasemnate de către beneficiarii de servicii, confirmate prin semnătura electronică a operatorului economic;	Obligativ
5	Demonstrarea calității prestării serviciilor similare	Recomandări, prezentate din partea persoanelor juridice privind efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, confirmate prin semnătura electronică a operatorului economic.	Obligativ

Note: În situația identificării de către ASP a diferenței între suma prețurilor unitare și prețul total din formularul F 4.2, urmează a fi luat în calcul prețul unitar fără TVA, iar suma totală va fi corectată corespunzător, fiind coordonată în prealabil cu operatorul economic. Dacă ofertantul nu va accepta corecția acestor erori, oferta, în consecință, va fi respinsă.

După etapa finalizării licitației electronice, dacă aceasta a avut loc, în cazul micșorării prețurilor inițiale, conform rundelor desfășurate, urmează a fi prezentat formularul F 4.2 actualizat în format electronic, cu semnătură electronică pe adresa indicată în documentația de atribuire.

În cazul în care documentele ofertelor încărcate în sistemul MTender nu vor fi semnate cu semnătură electronică, ofertele vor fi respinse, potrivit cadrului normativ în vigoare. Semnătura electronică va fi aplicată de către conducătorul operatorului economic sau altă persoană împuternicită de acesta.

16. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și al procedurii negociate), după caz: -
17. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul, specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): *licitație electronică-3 runde. Pasul minim de micșorare a ratei de licitație 1% - 744,10 lei.*
18. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): -
19. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului: prețul cel mai scăzut
20. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor: -
21. Termenul-limită de depunere/deschidere a ofertelor:
 - până la: *Informația o găsiți în SIA RSAP*
 - pe: *Informația o găsiți în SIA RSAP*
22. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare: *Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP*
23. Termenul de valabilitate a ofertelor: -
24. Locul deschiderii ofertelor: *SIA RSAP (MTender)*
25. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor: -
26. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: *limba de stat*
27. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: -
28. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respectiv (dacă este cazul): -
29. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: -
30. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: -
31. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: *01.12.2020*
32. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
Depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	se acceptă
Sistemul de comenzi electronice	nu se acceptă
Facturarea electronică	se acceptă
Plățile electronice	nu se acceptă

33. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): *nu se aplică.*

34. Alte informații relevante:

- Metoda și condițiile de plată: Achitarea serviciilor va avea loc prin transfer bancar, în termen de 20 zile lucrătoare după prestarea serviciilor comandate, prezentarea facturii fiscale și acceptarea acestora fără obiecții din partea Beneficiarului.

Președintele Grupului de lucru pentru efectuarea achizițiilor publice de bunuri, servicii și lucrări: _____

Sergey BOTNARU